



Orquesta Sinfónica Conjunta. Temporada 2025-2026

Jueves 12 de marzo a las 20h.

S. I. Catedral de Sevilla.

Avenida de la Constitución s/n.

El programa surge de la propuesta de la Catedral de Sevilla de celebrar la boda de Carlos I e Isabel de Portugal en la capital hispalense el 11 de marzo de 1526, suponiendo el primer regreso de la OSC a la Catedral en el presente curso 2025-26 tras la vibrante colaboración del pasado curso cuando interpretó *Et exspecto resurrectionem mortuorum* de O. Messiaen.

Nos transporta a la época de Carlos V la obra de Yashuide Ito: *Gloriosa*, basada en una melodía presente en la Catedral de Sevilla desde el inicio del siglo XVI, si no antes, el himno “O Gloriosa Domina” puesto en polifonía por Pedro Fernández de Castilleja, melodía que viaja a Japón con San Francisco Javier en 1549, formando parte de su misión evangelizadora, permaneciendo allí a lo largo de los siglos integrada en el folklore y siendo tomada como idea principal por el compositor nipón. Con su interpretación regresa al país en el que surgió y honramos también la historia de quienes establecieron las primeras relaciones, en época tan temprana, entre dos mundos radicalmente distintos: San Francisco Javier, por nuestra parte, y Hasekura Tsunenaga como embajador japonés en la corte ya de Felipe III.

El resto del programa se articula en función de la idea de nacimiento y ocaso del sol. Las Antífonas para metales de la mañana y de la noche de T. Takemitsu hacen mención a ese aspecto reflejado en la entrada de luz en la Catedral. La interpretación del himno renacentista *O gloriosa Domina* nos sitúa en el contexto previo a la obra de Yashuide Ito y el “ocaso” llega hasta nosotros a través de la Segunda Sinfonía de Franck Ticheli, dividida en tres movimientos (I. Estrellas fugaces - II. Sueños bajo una noche nueva - III. El Sol) que concluyen con la cita del coral de Bach “Wer Gott vertraut, hat wohl gebaut” – *El que confía en Dios ha edificado bien*.

Programa

Desde donde sale el Sol hasta el Ocaso

I

Toru Takemitsu: *Señales desde el Cielo. I. Señal de la mañana* (1987), primera de las *Dos Antífonas para conjunto de metales*

Pedro Fernández de Castilleja / Luis Venegas de Henestrosa (s. XVI): *Himno O gloriosa Domina*, interpretación Schola Gregoriana Reginae Tharsis, en alternatim con cuarteto de viento metal y órgano de la Catedral de Sevilla

Yasuhide Ito: *Gloriosa* (1990/2013) – Poema sinfónico para Orquesta de Vientos

- I. *Oratio*
- II. *Cantus*
- III. *Dies festus*

.II

Toru Takemitsu: *Señales desde el Cielo. II. Señal de la noche* (1987), segunda de las *Dos Antífonas para conjunto de metales*

Franck Ticheli: *Sinfonía nº 2* (2003)

- I. Estrellas fugaces (Shooting Stars)
- II. Sueños bajo una luna nueva (Dreams Under a New Moon)
- III. El Sol (The Sun)

Schola Gregoriana Reginae Tharsis (CSM Manuel Castillo) – Dir. Rafael J. Luque Vela

Miguel Ángel García, organista de la S. I. Catedral de Sevilla

Mariko Nambu, Shinobue (flauta tradicional japonesa)

Orquesta Sinfónica Conjunta

(Universidad de Sevilla / Conservatorio Superior de Música “Manuel Castillo”)

Dirección: Camilo Irizo

Himno O gloriosa Domina

Interpretación:

- Estrofa 1 (Schola Gregoriana Reginae Tharsis)
- Estrofa 2: polifonía de Pedro Fernández de Castilleja (siglo XVI) - Cuarteto de viento metal
- Estrofa 3: Luis Venegas de Henestrosa - Órgano de la Catedral
- Estrofa 4: (Schola Gregoriana Reginae Tharsis)

Texto original

O gloriosa Domina
excelsa super sidera,
qui te creavit provide,
lactasti sacro ubere.

Quod Eva tristis abstulit,
tu reddis almo germine;
intrent ut astra flebiles,
Caeli fenestra facta es.

Tu regis alti janua
et porta lucis fulgida;
vitam datam per Virginem,
gentes redemptae, plaudite.

Gloria tibi, Domine,
qui natus es de Virgine,
cum Patre et Sancto Spiritu
in sempiterna saecula. Amen."

Traducción

Oh gloriosa Señora,
elevada sobre las estrellas,
que a quien te creó
amamantaste en tu sagrado pecho.

Lo que nos quitó la triste Eva,
vos lo devolvéis por vuestra santa fecundidad;
vos sois el camino que hace entrar
en el cielo a los que lloran.

Vos sois la puerta del gran Rey,
la brillante entrada de la luz.
por la vida que debemos a la Virgen
cantad pueblos redimidos.

Gloria a Vos, Señor,
que habéis nacido de la Virgen,
así como al Padre y al Espíritu Santo,
por los siglos de los siglos.

